

Ayllupi yachasunchik

3



Texto de Comunicación del 3° Primaria

Quechua-Chanka



PERÚ

Ministerio
de Educación

El ciudadano que queremos



Currículo
N a c i o n a l

Ayllupi yachasunchik

3





Perú Suyupa Yachay Kamaq Wasin

Simikunapi, Kawsaykunapi, Ayllukunapi tukuy niraq Yachachina Kamaq Wasi

Kawsaypura Iskay Simipi Yachachina Kamaq Wasi

Ayllupi yachasunchik 3 Quechua - Chanka

TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 3° PRIMARIA - QUECHUA CHANKA

©Perú Suyupi Yachay Kamayuq
Calle Del Comercio 193, San Borja
Lima, Perú
Qayana: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Segunda edición, 2024
Tiraje: 9,840 ejemplares
Impreso en julio 2024

Ruraq

Abilio Cisneros Miranda

Maytu allichaypi yanapakuq

Alicia Jovita Cisneros Quispe

Qillqapa qillqaynin qawaq

Roger Ricardo Gonzalo Segura
César Jara Luna

Allin, mana allin kasqan qawaqkuna

Fulgencio Fabián Lazón Murillo
Luis Álvaro Bermudo Gonzales
Edwin Luciano Campos Cisneros

DEIB nisqamanta llapan llamkaypi yanapakuq (DIGEIBIRA-DEIB)

Wilfredo Quispe Huayhua

Maytu tupachiq

Jorge Luis Lozano Pezo

Chirup

DEIB nisqapa siqichisqan siqikuna

Allichasqa qawapaq

Alicia Jovita Cisneros Quispe
Óscar Chávez Gonzales

Impreso en:

PACÍFICO EDITORES S.A.C.

Se terminó de imprimir en julio 2024, en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - interior 1.º piso, Urb. Azcona, Breña, Lima - Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2024-05303

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,
sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

Riqsichikuynin



Ancha kuyasqay qari warmi yachakuq warmakuna:

Kay maytuqa qampaqmi, kaywan yanapakuspam yachayniykita sumaqlлатаña kusi kusilla aypanki. Ancha kuyakuywanmi yachachiqkuna huñunakuykuspayku ruraykamuniku, chaymanhina yachachiqniykipa, chaynallataq tayta mamaykipa, awiluykikunapa yanapayninwan aswan sumaq yachanaykipaq. Kachkantaqmi ruraykuna yachakuq masiykikunawan yuyaymanakuykuspam yanapanakuykuspam llamkanaykipaq.

Kay ñawinchana maytuqa llaqtaykipi yachaykunamanta, chaynallataq ñawinpa willakuykunamanta yachanaykipaqmi yanapasunki, hinallataq mama simiykipi sumaqta tuqyachispa rimakuyta, allin qillqakuytapas yachachisunkitaq, chaymantapas aylluykikuna chaninchayta, Pacha Mamanchikta kuyakuywan mana qachachaspa aswan waqaychayta yachachisunkitaq. Hinallataqmi llaqtaykipi, yachay wasiykipi, wasiykipipas runa masiykikunawan sumaq kawsakuytapas yachachisunkitaqmi.

Kay ñawinchanapaq maytutaqa masiykikunawanmi huñunakuykuspam pukllakunkichik, takikunkichik, llimpinkichikpas, chirunkichikpas, chaynallataq yuyaymanankipas, imatapas tinkunachinkitaq, chaykunata ruraspam llapallan hawa tupukunapi atinakunata qispirichinki.

Ñuqaykumantaqa kay llamkana maytutaqa sunquchakusunkipunim, aswanqa sumaqtam imatapas yacharunki. Kayqa masiykihinam, sumaqtam waqaychanki.

¡Kuyakuywan llamkariy! Qampaq ancha kuyakuy kachun.

1

Llaqtanchikpi llullu kawsayninchikkuna

9

Ruraykuna



Llaqtanchikpi llullu kawsaykunamanta yachasun 10

Ñawinchasun 11

Huk llaqtakunapa yachayninkuna 15

2

Kawsayninchikkuna huqariy

17

Ruraykuna



Kawsayninchik huqariymanta yachasun 18

Ñawinchasun 19

Huk llaqtakunapa yachayninkuna 23

3

Llaqtanchikpi rayminkuna

25

Ruraykuna



Llaqtanchikpi raymikunamanta yachasun 26

Ñawinchasun 27

Huk llaqtakunapa yachayninkuna 31

4

Uywanchikkunapa raymin

33

Ruraykuna



Uywapa raymiymanta yachasun 34

Ñawinchasun 35

Huk llaqtakunapa yachayninkuna 39

5

Llaqtanchikpi wasi ruraykuna

41

Ruraykuna



Llaqtanchikpi wasi ruraymanta yachasun	42
Ñawinchasun	43
Huk llaqtakunapa yachayninkuna	47

6

Llaqtanchikpa rurayninkuna

49

Ruraykuna



Llaqtanchikpi awaykunamanta yachasun	50
Ñawinchasunchik	51
Huk llaqtakunapa yachayninkuna	55

7

Llaqtanchikpi kawsaykuna tarpuy

57

Ruraykuna



Llaqtanchikpi kawsaykuna tarpukuymanta yachasun	58
Ñawinchasun	59
Huk llaqtakunapa yachayninkuna	63

8

Yaku Mamanchik uyway

65

Ruraykuna



Yaku Mamanchik uywaymanta yachasun	66
Ñawinchasun	67
Huk llaqtakunapa yachayninkuna	71

Llaqtanchikpi llullu kawsayninchikkuna



Kay chiruta qawaykuy, chaymanta urapi qillqasqata, chaymanhina rimarinaykipaq, ñawinchaykuy.



Arí, kay pawqar waray, ayriway killakunapim tarpukusqanchik kawsaykuna ña rikurimunña. Chaytam llapa pisquchakunapas, purun uywakunapas kosisqallaña takispanku willamuwanchik. Hinaptinmi killata qawarisa, chakranchikkunata rispa, Pacha Mamanchikman ayllukunamanpas mallichinchik. Pisqkunamanta urukunamantapas sumaqta llullu kawsayninchiktaqa waqaychanchik. Chaymi aswanqa utqayman puqunqa, mikunapaq, rantikunapaqpas kanqa.



1

Chirukunata qawaykuspayki masichaykikunawan rimanakuychik. Urapitapukuykunawan yanapakuy:



- Chirukunapi llapa runakuna, ¿imatataq rurachkanku?
- ¿Imakunawan yanapakuspataq llullu kawsaykunata pallanku?
- ¿Pikunataq llullu kawsay pallaypi llamkanku?

2

Chirukuna qawasqaykimanhina urapitapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy:

- ¿Imatataq kay chirukunapi rurachkanku?
- Chirukuna qawasqaykimanhina, ¿imatataq chiqaptapuni llullu kawsay pallaymanta niwaq?
- Qawasqayki chirukunapi llapa runakuna, ¿imatataq rurachkanku?
- ¿Imaynatataq llullu kawsaykunata pallanku?

3

¿Imakunawantaq llaqtaykipi kawsaykunata pallanku? Chaytam wasiykipi ayllukunata tapurikamunki, hinaspa qillqana maytuykipi qillqaykamunki.



1 Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa ruraykuna:

Chirutawan, qillqasqapa sutintawan qawaykuy. Chaymantaña qillqana maytuykipi tapukuykunataqa kutichinki.

Mama Martinamantawan yutumantawan



a. Yuyaymanasqaykimanhina, ¿imamantaraq kay qillqasqa nichkanman?

ch. ¿Imaraykutaq chaynata yuyaymananki? Kimsa yuyaykunata qillqaykuy.

h. Chiru qawasqaykimanhina, yuyaymanasqaykimanhina, ¿ima willakuytataq qillqasqapi tariwaq?

2 Masiykikunawan kay urapi tapukuykunamanhina rimanakuy.

a. ¿Imatataq llullu kawsay pallymanta yachanki?

ch. ¿Ñawpaqta llullu kawsaykuna pallymanta ñawincharqankichu?

3

Ñawinchasqamanhina ruyaykuna:

Kunanqa, kay qatiq qillqasqata ñawinchaykuy.

Mama Martinamantawan yutumantawan



Achikyay pachallata qatarirquspansi mama Martina kuisqallaña llullu kawsaykuna pallaq chakranta risqa. Chakranman chayarquspansi, kuchun kuchun muyumusqa.

Chaymantañas chuqllukunata kiwllispa qallarichkaptinsi, huk paya yutu papa suka ukumanta pawarqusqa.

Hinaptinsi, mama Martinaqa pallasqan chuqlluta saqiykuspan yutupa pawasqan papa suka ukupi maskaykusqa. Chaysi papapa yuran ukuchapi yutupa runtun qucharayachkasqa. Mama Martinaqa yutupa runtuntas millqakurqun, chaymanta pallasqan chuqlluta qipipakuspan kuisqallaña wasinman kutikusqa.



Yutuqa, mama Martina ripuqta rikurquspansi, runtun qawaq kutisqa. Chaysi manaña runtunta tarisqañachu. Hinaspansi, tuta punchaw runtunmanta llakillataña waqastinsi purisqallanpi wañurqusqa.

4 Ñawincharquspaña ruraykuna:

Qillqasqapa ukunpi tapukuykuna kutichinaykipaq tarinki, hinaspa qillqana maytuykipi qillqaykunki.

- a. ¿Imaynataq yutu?, ¿maykunapitaq tarichwan?
ch. ¿Imaynataq chay yutukunapa runtun?



Kaqninkuna:

Chaynata llapa runapa, uywakunapa, sachakunapa, imapapas hawa rikchayninkunata ninchik.

Mana sasachakuspallam pipatapas, imapatapas hawa kaqnintaqa qawaykunchik. .



- a. ¿Hatunchu icha takasallachu? ch. ¿Imaman rikchaqtaq runtun?
h. Llapa ayllukuna yutupa runtunta, ¿imakunapitaq mikunku?

5 Qillqana maytuykipi willakuqkunapa llikachasqanta ruraykuy, hinaspa sapa taqapi nisqanmanhina huntapachiy.

1 Taqa	Mama Martinapa llullu kawsaykuna pallaq risqanmanta.
2 Taqa	
3 Taqa	
4 Taqa	Yutupa runtun maskasqanmanta, hinaspa mana tarispam llakimanta wañukusqanmanta.

6 Tawa kuchu chakatasqapi huntachiyta tukurquspayki, qatiqninta ñawinchaykuy:

Imamantam kasqanqa, qillqasqapa ukunpi lliw ima ninanmi, ¿chayta yacharqankichu?



7 Kunanqa qillqasqa imamantam kasqanta musyapaykuy, kay tapukuyta kutichispa:

¿Imamantaraq kay qillqasqa niwachkanchik?



Kay tapukuykuna kutichinaykipaqqa:

1. Ñawpaq tawa kuchu chakatasqata qawapaykuy.
2. Sapa taqapi ima nisqanta ñawinchaykuy.
3. Pisi rimayllawan kutichiykuna ninaykipaq kaqta maskaykuy.

Qillqaq: ¿Imapaqraq kay qillqasqata qillqamurqan?

8 Masiykichikwan rimanakuspa, tapukuykunata huñuntin kutichiychik.

¿Imapaqtaq qillqasqapi chiruta churamurqanku?

Qam yuyaymanasqaykimanhina, ñawinchasqayki, ¿aswan allinchu kanman? ¿Imarayku?



9 Kunan yachapasqaykimanta yuyaymanaykuy.

Kay tapukuykunata ñawinchaykuy, hinaspa qillqana maytuykipi kutichiy:

- a. ¿Kay ruraykunata mana sasachakuspallachu qispichirqanki? ¿Imanasqa?
- ch. ¿Ima sasachakuykunatataq tarirqanki? ¿Imaynatataq allicharqanki utaq chuyancharqankipas?

Llaqtaykipi llullu kawsay pallayta tiqsichaykuy. Chayta qillqana maytuykipi qillqaykunki.





Yunkapi llullu kawsaykunamanta

Yunka llaqtakunapipas achkallañam llullu kawsaykunaqa rurun. Kay rurukunataqa, wayukunataqa pallaspankum mikunku. Kanmi llullu latanuskuna, llullu maniy, sacha inchi, yuka, pitus, unkucha iman llullullanpi mikuna.



Maniytaqa,, sacha inchitapas llullullata allaspam timpuchinku, hinaspa mikunku, chaytam "puspu" ninku; chaynallataqmi rumuta, pitusta, unkuchata ima llullullata allanku, manachayqa sapiyarqunmi. Llullu latanustapas yanurquspankum mikunku.

Wakiqnin llullu kawsaykunataqa yanurquspankum chakirqachispa waqaychanankupaq ñututa kutarqunku. Chaytaqa latanusmantam ruranku; maraypipas mulinuwanpas ñutuchata kutarquspankum apikunku; qatukunaman apaspapas rantikamunku.



Latanusta kutanapaqqa, yanurquspam qaranta tillpana, hinaspam rupaypi chakichina. Chakirquptinñam maraypipas utaq mulinupipas kutana. Chaytam apikunkupas, chupichakunkupas.



1 Qillqana maytuykipi kutichiy.

- a. ¿Ima llullu kawsaykunataq yunka llaqtakunapi kasqa?
- ch. ¿Imaynatataq llullu latanusta kutanku?
- h. ¿Imaynatataq llullu lakawitimanta mikuyta ruranku?
- i. ¿Imamantataq aswanqa qillqasqapi nichkanman?
- k. ¿Imapaqraq qillqaq kay qillqasqata qillqamurqan?

2 Yachakuq masiykikunawan rimanakuspa, kay tapukuykunata qillqana maytuykipi qillgaspa kutichiy:

Allin runa kayqa piwanpas
maywanpas imallatapas
haywanakuykuymi, nispan
Manuel nin.

Manuelpa nisqanmanta,
¿allinmi niwaqchu icha
manachu? ¿Imanasqa?

¿Imapaqtaq chiruta
qillqasqa ukupi
churanku?

Qammanta, ñawinchasqayki,
¿allinchi icha manachu?
¿Imanasqa?



Kawsayninchikkuna huqariy



Kay chiruta sumaqta qawaykuy, chaymanta qatiq qillqasqata ñawinchaykuy, chaymanhina rimarinaykipaq.

Kay killakunapim, llapa mikuyninchikkunata ayllunchikkunawan huñunarikuspa, ayninakuuspa, kusi kusilla Pacha Mamanchikta, Apunchikkunata yupaychaykuspa, huqarinchik. Chaypaqmi yuyaqninchikkuna kuyakuywan imaynam mikunapaq, rantikunapaq muhupaq akllayta, waqaychayta yachachiwanchik.

Kay kawsay huqariypiqa llapallan runakunam, qaripas warmipas, machupas, payapas, warmakunapas, sipaskunapas, maqtakunapas yanapanakuspa, llamkanku. Chaynallataqmi wayratapas, qasatapas, yakutapas, rupaytapas, paratapas, llapa uywakunata ima minkarikuspa, kawsayninchikkunata huqarinchik.



1

Chirukunata sumaqta qawaykuspayki yachakuq masiykikunawan rimanakuy. Qatiq tapukuykunawan yanapakuykuspa:



- a. Qawasqayki chirukunapi, llapa runakuna, ¿imatataq rurachkanku?
- ch. ¿Imakunawan yanapakuspataq kawsaykunata huqarinku?
- h. ¿Pikunataq kawsay huqariypi llamkanku?

2

Chirukuna qawasqaykimanhina, qatiq tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy:

- a. ¿Imamantaraq kay chirukunapi nichkanman?
- ch. Chirukunapi qawasqaykimanhina, kawsay huqariymanta, ¿imatataq chiqaptapuni niwaq?
- h. Llapa ayllukuna kawsayta manaraq huqarichkaspachaynallataq kawsay huqariypi, ¿imakunatatataq ruranku?
- i. ¿Imakunatatam runa masinchikkuna kawsay huqariypi rurachkanku?

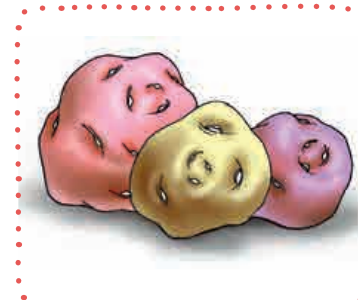
3

¿Imakunawantaraq llaqtaykipi kawsaykunata huqarinku? Chaytam wasiykipi kaqkunata tapukamunki, hinaspa qillqana maytuykipi qillqaykamunki.



1 Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa ruraykuna:

**Chiruta qaway, chaynallataq qillqasqapa sutinta ñawinchay.
Chaymantaña qillqana maytuykipi tapukuykunataqa kutichinki.**



a. Yuyaymanasqaykimanhina, ¿imamantaraq kay qillqasqa nichkanman?

ch. ¿Imaraykutaq chaynata yuyaymananki? Kimsa yuyaykunata qillqaykuy.

h. Chiru qawasqaykimanhina yuyaymanaspayki, ¿ima willakuytataq tariwaq?

2 Masiykikunawan kay qatiq tapukuykunamanhina rimanakuy.

a. ¿Imakunataq kawsay huqariymanta yachankichik?

ch. ¿Ñawpaqta llullu kawsaymanta ñawincharqankichu?

3 ¿Imakunawantaq llaqtaykipi kawsaykunata huqarinku? Chaytam wasiykipi kaqkunata tapukamunki, hinaspa qillqana maytuykipi qillqaykamunki.

4

Ñawinchasqanmanhina ruraykuna:

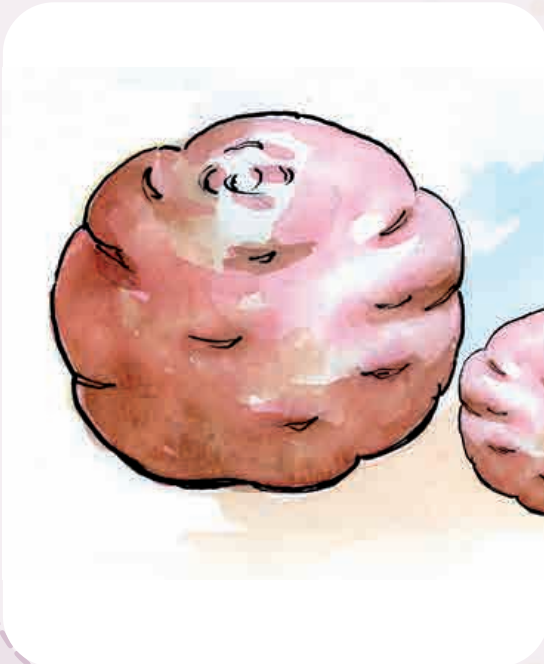
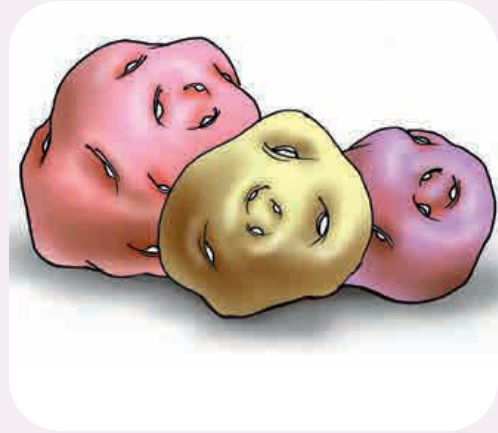
Kunanqa qatiq qillqasqata ñawinchaykuy.

Tukuy rikchaq papamanta



Hatun tarpuy papaqa urqupim wiñan. Michka papañataqmi qichwapi wiñan. Kay kawsayqa chiripim allinta qispin. Yana allpapitaqmi sumaqta rurun.

Papaqa tukuy niraqmi, kanmi: pirwanita, kuchipa akan, chaska, imilla, wayru, qumpis, runtus, wira pasña, puka suytu, llumchuy waqachi, ritipa sisan. Kachkantaqmi wakinkunapas. Tukuy niraq sayayniyuqmi, ruyrukuna, paltakuna, suytukuna. Ukunpas tukuy rikchaqkunam; kantaqmi qillu, puka, yana, kulli, yuraq, ima.



Papa tarpunapaqqa allin allpatam maskana. Chaypim ruminkunata, imapas mana allin wiñaq millay qurakunata wischuspa, allichana. Chaymantataq wasi uywakunapa akanwan wanuchana, hinaspa pikuwan utaq chakitakllawanpas wachukunata ruraspa chayman muhuspa tarpuna. Chaymantam wiñamuptin quraqhina, sukachana, qutuna ima. Puqurquptinñataqmi minkanarikuspa allana.

5 Ñawincharquspaña ruraykuna:

Qillqasqapa ukunpi tapukuykunapa kutichiyninta tarinki, hinaspa qillqana maytuykipi qillqaykunki.

a. ¿Maykunapitaq hatun tarpuy papa, chaynallataq michka papa wiñan?

ch. ¿Ima niraq papakunataq qillqasqapa nisqanmanhina kasqa?

h. ¿Papapa wiñanan chakrakunata imawantaq wanuchana?

Kaqninkuna: chaynata ninchik, llapa runapa, uywakunapa, sachakunapa, imapapas hawa rikchayninkunatam.

Mana sasachakuspallam pipatapas, imatapas hawa kaqnintaqa qawaykunchik.



6 **Simipa ima nisqanta yachanapaqqa, qatiq willakuqkunapa llikachasqanta qawaykuy, hinaspa ñawpaqninpi chaynallataq qipanpi kaq rimanata ñawinchaykuy.**

Simipa ñawpaqninpi kaq	Mana riqsisqa simi	Simipa qipanpi kaq
Hatun tarpuy papaqa urqupim wiñan.	Michka	papañataqmi qichwapi wiñan...

Hatun tarpuy ñawpaqnin tarpukuytam *michka* ninchik. Qichwapim chay tarpukuyqa manam urqupichu.



Musuq simikunapa ima ninan maskanapaqqa:

1. Munasqanchikmamnhina achka kutita rimayta manachayqa qillqasqatapas ñawinchana.
2. Qillqasqa ukupi yanapawaqninchik simikunata siqiykuna.

7 **Ñam kunanqa simikunapa ima nisqan tariyta yachankiña, qillqana maytuykipi kutichiykunata qillqaykuy.**

¿Ima ninantaq **MILLAY**?

¿Ima ninantaq **RURUN**?

8

Masiykichikwan rimanakuspa, tapukuykunata huñuntin kutichiy.

a. ¿Imapaqtaq papa tarpunapaq allin allpata maskana? Chayta allin takyasqata willakamuy.



ch. ¿Ima niwaqtaq achka rikchaq papa tarpukuymanta? ¿Imanasqa?

h. ¿Ima willakuykunatataq papa tarpuymanta yachanki? Willarikamuy.

9

Kunan yachapasqaykimanta yuyaymanaykuy.

- a. ¿Kay ruraykunata mana sasachakuspallachu qispichirqanki? ¿Imanasqa?
- ch. ¿Ima sasachakuykunatataq tarirqanki? ¿Imaynatataq allicharqanki utaq chuyancharqankipas?



Llaqtaykipi riqsisqayki kawsay huqariymanta willakuy. Chaynallataq qillqana maytuykipi qillqaykuy.



1 Huk llaqtakunapi kawsay huqariymanta yachanapaq ñawinchasunchik.

San Martín suyupi arus huqariymanta

San Martín suyupim yaqa llapallan runa masinchikkuna arusllata tarpukunku. Wakiqninga asllata, taksa chakrakunallapi. Hukkunañataqmi hatun hatun chakrakunapi qatunankupaq tarpunku. Ichaqa yaqa chay killakunallapim llapallanku tarpukusqanku arusta rutuspa huqarinku.



Wakiqninga taksa chakrakunapi aruskunataqa rutunallanwanmi rutunku. Chaymantam huk paylapa kasqanman apanku. Hinaspam as asllamanta hapispa waqtanku, wakiqniñataqmi pampapi rurun wichinankama waqtankutaq, chaymantañam wayrachinku. Ichaqa chay arusqa qarantillanraqmi.

Chaytam huk raku kulluta uchkurquspanku arusta chayman winaykuspa masuwan takanku qaran tillpakunankama, chaytam wayrachinku.



Chay hatun hatun chakrakunapi tarpukuqkunaqa makinaryawanñam kusichanku, manañam yanapakuq runakunatapas munankuñachu. Chay makinakunam rutun, aruspa qaranta tillpan, hinaspanpas chay pachallapi wayrachinraq. Chaymantaqa hatun wayaqakunamanña huntachimuchkan, aruspa turuskunatapas hina chakraman

wischumuchkantaq. Chaynatam utqayllaman hatun chakrakunapiqa arusta huqariykunku.

San Martín suyupa, yunkapim tarikun. Kay suyupiqa yaqa llapallankum arusta tarpunku, chaymi tarpukunku mikunankupaq, rantikunankupaqpas.



2 Qillqana maytuykipi kutichiy.

- a. ¿Ima sutiyuq suyupitaq arusta tarpunku?
- ch. ¿Imaynatataq taksa chakrapi arus tarpuqkuna huqarinku?
- h. ¿Imaynatataq hatun chakrakunapi arusta huqarinku?
- i. ¿Imanasqataq chay hatun chakrakunapi arus huqariqkuna manaña runakuna yanapananta munankuñachu?
- k. ¿Imamantataq kay qillqasqapi aswanqa nichkanman?
- l. Qammanta, ¿allinchu wakin runakuna taksalla chakrayuq kaynin, wakiqñataq hatun chakrayuq kaynin?, ¿imanasqa?

3 Qillqan maytuykipi willakuqkunapa llikachasqanta ruraykuy, hinaspa simikunapa ima ninan kasqanta qillqaykuy.

Simipa ñawpaqninpi kaq	Mana riqsisqa simi	Simipa qipanpi kaq
... wakiqninñataqmi pampapi...	rurun	... wichinankama waqtankutaq, chaymantañam wayrachinku.

Ruru, llapa kawsaykunapa, sachakunapa, qiwakunapapas wayunmi, chaytam mikunchik.

¿Ima ninanmi **suyu** simi?

¿Ima ninanmi **tarpuy** simi?

¿Ima ninanmi **waqtay** simi?

4 Yachakuq masiykikunawan rimanakuychik, hinaspa qillqana maytuykipi huñuntin kutichiychik.

¿Imapitaq mana chaynallachu San Martinpi kawsay huqariywan llaqtaykipi kawsay huqariy?

¿Qammanta allinchu icha manachu qillqasqa ñawinchasqayki?, ¿imanasqa?

Llaqtanchikpa rayminkuna



Kay chiruta sumaqta qawaykuy, chaymanta qatiq qillqasqata ñawinchaykuy, chaymanhina rimarinaykipaq:

Llaqtanchikkunapim tayta mamanchikkuna yaqa killan killan llaqa yayanchikkunata raymichanku. Chaynam kachkan: karnawal pukllay, llaqtanchikpa rayminpi turu pukllay, uywanchikkunapa raymin, Perú suyunchikpa raymin, tayta Intipa raymin, musuq wata raymi, Pacha Mamapa, Yaku Mamapa rayminkuna chaynallataq ayanchikunapa raymin. Chaypim llaqallan runakuna minkarinakuspa tusunku, aqata upyanku, mikuykunata yanukuspa mikunku.



1

Kay chirukunata sumaqta qawaykuspayki yachakuq masiykikunawan rimanakuy. Qatiq tapukuykunawan yanapakuykuspa:



- ¿Imatataq chirukunapi kaq runakuna rurachkanku?
- ¿Imakunatatataq tusunankupaq, takinankupaq waqachichkanku?
- ¿Pikunataq raymikunapi raymichkanku?

2

Qillqana maytuykipi chirukuna qawasqaykimanhina, urapi tapukuykunata kutichiy.

- Chirukunapi, ¿imamantataq aswan nichkanman?
- ¿Imatataq chirukunapa nisqanmanhina llaqtanchikpi raymikunamanta niwaq?
- Llapa ayllukuna, ¿ima ruraykunatatataq manaraq raymi qallarichkaptin ruranku chaynallataq raymi ruray ukupi ruranku?
- ¿Chirukunapi, ima raymikunatatataq qawachkanki?

3

Ima mikuykuna raymikunapi yanukusqankuta tapukamunki. Chaytañataq qillqana maytuykipi qillqaykamunki.

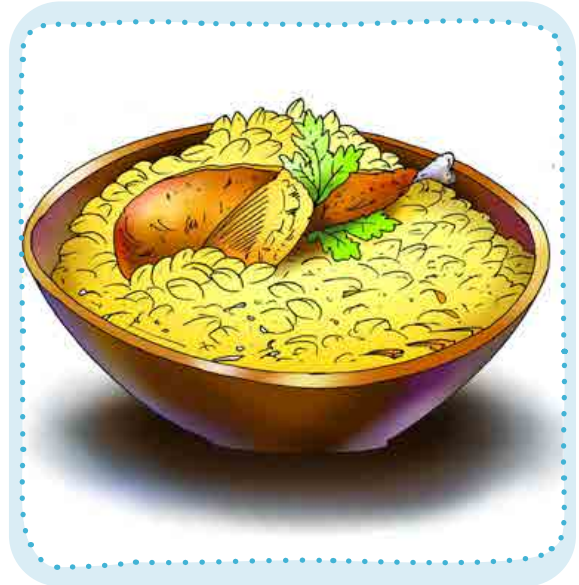
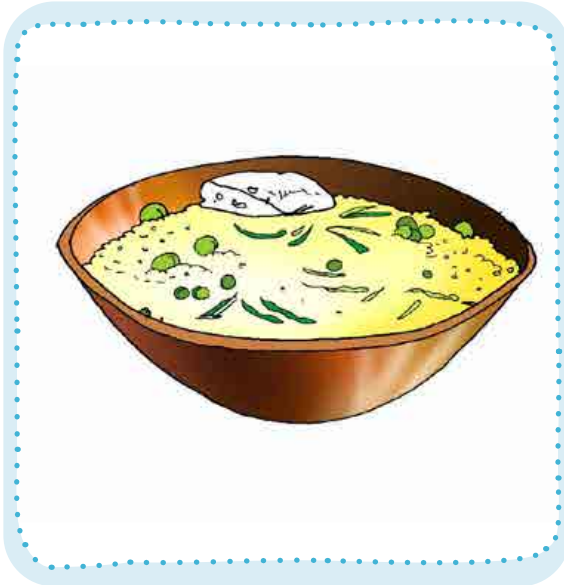


1 Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa ruraykuna:

Chiruntaraq qawaykuy, sutintapas ñawinchaykuy.

Chaymantaña qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichinki.

Trigu pikanti



a. Yuyaymanasqaykimanhina, ¿imamantaraq kay qillqasqa kachkanman?

ch. Qammanta, kay qillqasqapi, ¿ima umanchaykunataq paskarikamunqa?

h. ¿Imapitaq qillqasqapa sutin, chirunkunawan tinkunman?

i. ¿Imapaqraq kay qillqasqata qillqankuman karqan?

2 Masiykikunawan kay urapi tapukuykunamanhina rimanakuy.

- ¿Imakunataq trigu pikantimanta yachankichik?
- ¿Ñawpaqta trigu pikantimanta ñawincharqankichu?

3

Ñawinchasqanmanhina ruyaykuna:

Qillqasqata ñawinchay, hinaspa qallariyninpi umanchasqaykiwan tinkuchiy:

Llaqtanchikpa rayminpi trigu pikanti yanukunapaq

Yaykuqkuna:

- Qaranchasqa rihu
- Kuchi qara
- Kachi
- Ahus
- Siwuylla
- Piminta
- Kuminus
- Palillu
- Mantika
- Uchu
- Irwawuyna



Imayna rurana:

1. Qaranchasqa triguta, kuchi qarapa wirantapas siqsirispam, mayllay.
2. Mankapim achka niq yakupi qaranchasqa triguta, kuchi qarayuqta chayanankama timpuchiy.
3. Ikasqa siwuyllata, kutasqa ahusniyuqta, asniqla pimintayuqta, kuminusniyuqta mantikachapi tiqtichina.
4. Siwuyllatawan, ahustawanqa allinta qilluyanankama tiqtiruptinñataq, huk wisllacha huntata palilluta winaykuna, chaywan sumaq tiqtiykunanapaq.
5. Yanusqa kuchi qaratam taksakamallata kuchunawan ikay.
6. Chay siwuylla, ahus, palilluyuq tiqtichisqanchikmanmi, ikasqa kuchi qarata winay.
7. Chay tiqtichisqayki mankaman, yanusqa triguta winay, hinaspa kachita munasqaykimanhina winay, chaytam wisllawan sumaq tinkuykunankama qaywiw.
8. Chaytam aruschayuqta, ñutuman ikasqa irwawuynayuqta matichapi qaray, kutasqa uchuchayuqta miski mikuykunankupaq.

4 Ñawincharquspaña ruraykuna:

Qillqasqapa ukunpi tapukuykunapa kutichiyinta tariy, hinaspa qillqana maytuykipi qillqaykunki.

- a. ¿Imakunam trigu pikantiman yaykusqa?
- ch. ¿Imaynatam trigu pikantita miski mikunankupaq qarakuna kasqa?
- h. ¿Ima ruraypitaq trigu pikantita yanukunku?
- i. ¿Imapaqraq kay qillqasqata qillqamurqanku?

5 Qillqasqa ukupi willakuyta tariy, chaymanta umanchayninkunata qillqana maytuykipi huntapaykuy:

¿Imaynatam qillqasqa qallarisqa?	Qallariy umanchaykunata qillqay
¿Ima umanchaykunataq qatipayninpi kachkan?	Qatinqninpi umaychaykunata qillqay.
¿Imaynatataq kay qillqasqa tukupachkan?	Tukupayninpi umanchaykunata qillqay.

6 Hanay willakuqkunapa llikachasqanmanhina willakuymanhina kutichiy:

- ¿Imamantataqsi chay qillqasqa rimachkanman?
- ¿Mayqintaq qillqasqapa chawpi yuyaynin kasqa?
- ¿Ima yachachikuywantaq qillqasqa tukuchkan?

Riqsichinapaq qillqasqaqa, ima yachaypas imamanta kasqantam willawanchik.



7 Qillqaq, ¿imapaqraq kay qillqasqata qillqamurqan?

Yachakuq masiykikunawan rimanakuychik, hinaspa huñuntin kutichimuy.

Llaqtanchikpa rayminkunapi trigu pikanti yanukuymanta, ¿ima niwaqtaq?

¿Qampa yuyaymanayniyki,
¿aswan allin chu llaqtanchikpa
rayminkunamanta yachay?
¿Imarayku?



8 Kunan yachapasqaykimanta allin mana allin kasqanta yuyaymanaykuy.

Ñawinchaykuy, hinaspa qillqana maytuykipi qatiq tapukuykunata kutichimuy:

- a. Qillqasqapa chawpi yuyayninta, ¿mana sasachakuspallachu tarirqanki?
- ch. ¿Ñawinchayta tukurquspayki mana sasachakuspallachu rurayninkunata rurirqanki?, ¿imanasqa?
- h. ¿Ima sasachakuykunataq karqan, ichaqa imaynatataq allicharqankichik?



¿Ima mikuykunataq aylluykikuna rayminkunapi yanukunku? Qillqanayki maytupi qillqaykamunki.



1

Huk llaqtakunapi raymikunamanta yachanapaq ñawinchasunchik.

Yunkapi San Juan raymimanta

Sapa watam, 24 inti raymi killapi, yunkapi yachaq runakuna San Juanta raymichanku. Kay raymimanqa achkallañam huk suyukunamantapas runakuna rinku. Chaypim llapa ima rikchaq, mikuykunata yanukunku, ancha kusikuywan tusunku ima. Yunkapi llapa ima rurasqankutapas rantikunkutaq.



Hinallataq llapa wasipi huwanista, sisinayuy takachuta, pataraskata, yunka uywakunamanta, chaynallataq challwakunamantapas, mikunankupaq, rantikunankupaqpas yanukunku.

Chaynallataq, mayuman rispanku maqtakuna, sipaskuna, warmakunapas,



machukunapas mayuman rispa yakupi tuytumunku. Paykunapa ñiyinmanhinaqa, chay tutas mayu yaku llapa runata chuyanchan, hampin ima. Chaypitaqmi ancha kusikuywan tukuy tuta upyaspa tusunku.



Chaymanta kutirqamuspankuñataq llaqtapi huñunakuspanku llapallanku yunka wawqi paninchikkunapa pachanwan pachakuspa yunka tusuykunata tusustin purinku. Raymi tukunanpaqñataq huk llaqtakunamanta riq urkistakunawan tukuy tuta upyaspanku tusunku.

Chaynam kay San Juan raymi yunka llaqtakunapi tukuykun.

2 Qillqana maytuykipi qatiq tapukuykunata kutichiy:

- a. ¿Ima punchawtaq, ima killapitaq San Juan raymita yunka runakuna raymichanku?
- Ch. ¿Ima raymipaqtaq wanistawan, takachutawan yanukuspanku rantikunku?
- h. ¿Imapaqtaq yunka runakuna San Juan raymipi mayuta rispa tuytumunku?
- i. ¿Imapitaq San Juan Raymi tukupan?
- k. ¿Imamantataq kay willakuy kasqa?

3 Yachakuq masiykiwan rimanakuspa, qillqanayki maytupi tapukuykunata huñuntin kutichiy.

¿Imakunataq llaqtaykipi raymikunawan yunka runakunapa rayminwan hukhina kanman? Allinta hamutaykuspa willarikamuy.

¿Imakunataq yunka runakunapa San Juan rayminmanta yacharqunki?



¿Ima niwaqtaq yunka runakunapa San Juan rayminmanta?

Uywanchikkunapa raymin

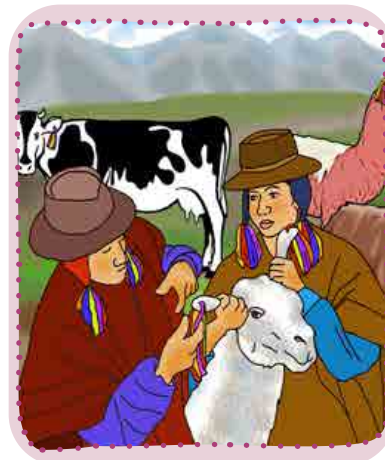
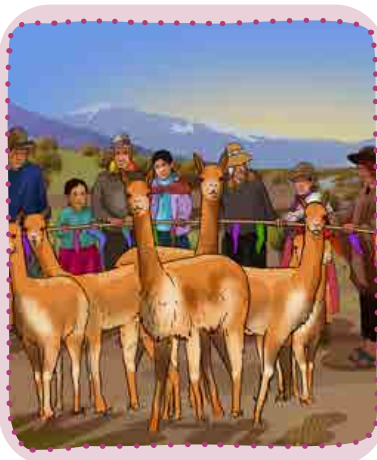


Kay chiruta sumaqta qawaykuy, chaymanta qatiq qillqasqata ñawinchaykuy, chaymanhina rimarinaykipaq:

Watan watanmi anta sitwa killamanta, qapaq sitwa killakama llapa ayllukuna ayninarikuspa minkanakuspa wasi uywanchikkunata raymichanku. Kay uywanchikkunam ima llamkayninchikipipas yanapawanchik, pachanchikkuna ruranapaqpas millwanta quwanchik, mikunapaqpas nakakunchiktaq, munaspaqa rantikunchikpas chaymanhina imallapas rantipakamunapaq. Chayraykum llapallan ayllukuna unaymantaraq allichakunku, llaqtatapas rantipakuq rinku. Chay punchawnin chayaraqamuptinqa, Apunchikkunamanmi uywakuna sumaqla waqaychaykunanapaq haywarikamunku, chaynallataq huñunakuspanku yanukunku, aqakusqankuta upyaspa, takistin llapa uywankuta raymichanku.



- 1 Kay chirukunata sumaqta qawaykuspayki yachakuq masiykikunawan rimanakuy, qatiq tapukuykunawan yanapakuykuspa.



- a. ¿Imatataq chirukunapi kaq runakuna rurachkanku?
 ch. ¿Imakunataq Apuman haywakunankupaq apanku?
 h. ¿Ima uywakunamantaq sintachichkanku?

- 2 Chirukuna qawasqaykimanhina, qillqana maytuykipi urapi tapukuykunata kutichiy:

- a. ¿Ñawpaqta imatam rurasqaku, chaypa qipanman, imakunatam rurasqaku?
 ch. ¿Imakunataq uywakuna rayminankupaq ruranku?
 h. ¿Maypitaq uywakunata raymichanku?

- 3 Ima hukniraq yachaykunataq aylluykikuna uywakunapa rayminpi ruranku chaymanta tapukamunki. Chaytam qillqana maytuykipi qillqaykamunki.





1

Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa ruraykuna:

Kay qatiq qillqasqata qawaykuy, hinaspa qillqanayki maytupi tapukuykunata kutichiy.

Uywakunapa raymin

MANARAQ UYWAKUNATA
RAYMICHACHKASPA

Ñawpaqta, qatuta rispa mikuyta, upyanata, waytata, sintakunata, ruruta, wilakunata, tantakunata, kukata hukkunatapas rantipakamunku.



Chaymanta, yachaqta maskamunku, ayllukunata minkakamunku, aqakunku, uywatapas nakanku, quchata rispa tuturata, quri wayllata pallamunku.



¿QILLQASQA?

UYWAKUNA RAYMIPI

Qallaykunku, huknin tutamantaraq, misata mastanku waytakunawan tuturawan, kukawan wilakunankupaq, uywakunata qumpunku, Apukunaman haywakamunku, tinyata waqtaspa takinku, chaynallataq upyaspa, kukata akuspa tiyanuku.



Chaymantañataq, uywakunapa punchawninipuni, siquy patachita mikuykuspanku, akuykunku. Yachaq misata mastan, Apukunaman saminchakun; uywakunata sintachinku, siñalanku, wallqachinku. Warmakunaman suñanku. Tinyata waqtaspa, qiwaylluta pukuspa, aqata upyaspa, takinkuraq tusunkuraq.



UYWA RAYMIYTA
TUKURQUSPA

Lliwta tukurquspaqa, llapa uywakunapa chupan kuchusqankuta, ñawpa sintakunata, misa mastasqankuta huñuspa, Pachamaman pampamunku. **Tukupayninpi**, pukllanku, aqata upyaspa, takispa, tusunku. Chaynam tukun kay hatun uywa raymi sapa ayllupi.



- a. ¿Ima qillqasqatataq ñawinchasaq?, ¿imaynatataq musyarqusqani?
- ch. ¿Imapaqraq kay qillqasqa kanman?
- h. ¿Kayhina qillqasqakunata qawarqankichikchu? ¿Maypi?

2

Kay qatiq tapukuykunamanhina yachakuq masiykikunawan rimanakuy.

- ¿Imapaqraq kay qillqasqata ñawichasunchik?
- ¿Ñawpaqta uywakuna raymichaymanta ñawincharqankichikchu? Willarikamuychik.

3

Ñawinchasqanmanhina ruraykuna:

Qatiq qillqasqata ñawinchay, chaymanhina qallarispá hamutasqaykiwan tinkuchiy.

Uywakunapa raymin

MANARAQ UYWAKUNATA RAYMICHACHKASPA

Ñawpaqta, qatuta rispa mikuyta, upyanata, waytata, sintakunata, ruruta, wilakunata, tantakunata, kukata hukkunatapas rantipakamunku.



Chaymanta, yachaqta maskamunku, ayllukunata minkakamunku, aqakunku, uywatapas nakanku, quchata rispa tuturata, quri wayllata pallamunku.



UYWAKUNA RAYMIYPI

Qallaykunku, huknin tutamantaraq, misata mastanku waytakunawan tuturawan, kukawan wilakunankupaq, uywakunata qumpunku, Apukunaman haywakamunku, tinyata waqtaspa takinku, chaynallataq upyaspa, kukata akuspa tiyanku.



Chaymantañataq, uywakunapa punchawninpipuni, siquy patachita mikuykuspanku, akuykunku. Yachaq misata mastan, Apukunaman saminchakun; uywakunata sintachinku, siñalanku, wallqachinku. Warmakunaman suñanku. Tinyata waqtaspa, qiwaylluta pukuspa, aqata upyaspa, takinkuraq tusunkuraq.



UYWA RAYMIYTA TUKURQUSPA

Lliwta tukurquspaqa, llapa uywakunapa chupan kuchusqankuta, ñawpa sintakunata, misa mastasqankuta huñuspa, Pachamaman pampamunku. **Tukupayninpi**, pukllanku, aqata upyaspa, takispa, tusunku. Chaynam tukun kay hatun uywa raymi sapa ayllupi.



4 Ñawincharquspaña ruraykuna:

Qillqasqapa ukunpi tapukuykunapa kutichiyninta maskaykuy, hinaspayki qillqana maytuykipi qillqaykuy.

- a. ¿Ima willakuytataq kay qillqasqapi nichkanman?
- ch. ¿Imaraykutaq kay qillqasqapa sutin: **“UYWAKUNAPA RAYMIN”**?
- h. Qillqasqapa nisqanmanhina, qatuman rispa, ¿imakunataq rantipakamunku?
- i. Qillqasqapa nisqanmanhina, ¿imakunataq uywa raymi punchaw ruranku?

5 Qillqana maytuykipi willakuqkunapa llikachasqanta ruraykuy, chaymanhina ruraykunata patachay, chaynallataq willakuyta huntapachiy.

Manaraq uywakunata raymichachkaspa	Ñawpaqta, Qatuta rispa mikuyta, upyanata, waytata, sintakunata, ruruta, wilakunata, tantakunata, kukata hukkunatapas rantipakamunku.
	Chaymanta,...
Uywakuna raymiypi	Qallaykunku,..
	Chaymantañataq,...
Uywa raymiyta tukurquspanku	Lliwta tukurquspaqa,...
	Tukupayninpi,...

Qillqay, ¿imapaqraq kay qillqasqata qillqamurqan?

Riqsichikuq qillqasqakunaqa, qayllasninpim imamantapas willakuykunata willawanchik.

Chay puririchiqkunaqa: **ñawpaqta, chaymanta, chaymantañataq, tukupayninpi,** niqkunam imaynam qayllas ruraykuna tarinapaq yanapawanchik.



6

Masiykichikwan rimanakuspa, huñuntin tapukuykunata kutichiy.

¿Imapaqtaq kay qillqasqa yanapawachwan utaq allin kanman?

¿Imapaqtaq kay qayllasman patachakuy yanapawachwan?
¿Imarayku?

¿Imanasqataq ima ruraypipas qayllasninpi qatipay aswan allin kanman?



7

Kunanñataq yachasqaykimanta yuyaymanaykuy.

- a. ¿Ñawinchayta tukurquspa mana sasachakuspallachu ruraykunata qispichirqanki?, ¿imatataq sumaq qispichiyta munawaq?
- ch. ¿Ima ruraykunataq qillqasqa allin umanchanaykipaq yanapasurqanki? ¿Imaynatataq mana atipasqaykikunata aswan allinta rurawaq?



Kunanqa imaynam tayta mamaykipa paqarimusqan raymichakuymanta tiqsichaykamunki, chayta qillqana maytuykipi qillqamunki.



Cerro de Pascope uywakuna raymichaymanta

Cerro de Pasco suyupiqqa 25 punchawpi, anta sitwa killapim uywankuta raymichanku. **Nawpaqtaqa**, uywayuq ayllum huk aylluta kumpaqrinpaq maskakamun. Yaqa suqta killaraq uywa raymipaq kachkaptinraqmi, sirwisata, wawa tantata, winuta ima kumparimanqa apanku. Chaynallataq aswan achkanpi imatapas rantipakunku; achka qullqipaq urkistakunatam minkakamunku; sirwisatapas achkanpim rantimunku.



Huk simana ñawpaqtaraqmi Apu Wayllaymanqa kumpaqrinpiwan haywakuyninkuta karukunapi apanku.

Chaymanta, raymichakuy punchawqa, kumparin, minkakusqan runakunapiwan, urkistayuq, sirwisayuq ima chayanku. Hinaspa misata mastaspa samarinku. Uywa raymichakuq ayllupas sirwisawan, mikuykunawan, urkistawan ima suyanku.

Chaymantañataq, uywakuna chalamuyta qallaykunku, hinaspa paykunaqa rupachkaq hirruwan wakakunata kawallukunata markanku. Uwihakunataqa siñalanku; chupantapas kuchunku. Manam ichaqa llumpaytaqa sintachinkuchu. Kay siñalakuypim sirwisata upyanku; urkistakunapas atipanakuqhinam takikunata waqachimunku; llapa runakunapas atipanakuqhinam tusunkupas, upyankupas.

Chaymantaqa llapallanku mikuykuspanku, chay chupa kuchusqankuta, sintakuna hurqusqankuta, misa mastasqankutawan Pacha Mamaman pampamunku. Tukupayninpiñataq, tukuy tuta upyaspanku tusukunku.

2

Qillqanayki maytuykipi kay qatiq tapukuykunata kutichiy.

- ¿Ima killapim Cerro de Paso suyupi uywankuta raymichanku?
- ¿Uywa raymichakuq ayllu imakunata apaspa kumpaqruta maskamun?

3 Qillqana maytuykipi willakuqkunapa llikachasqanta ruray, hinaspa imam sapa taqapi nisqanta huntapay.

1 Taqa	Kay taqapiqa ima killapi uywanku raymichakusqankumanta, rantipakusqankumanta, chaynallataq kumpa qri maskasqankumantam rimachkan.
2 Taqa	
3 Taqa	
4 Taqa	
5 Taqa	

4 Yachakuq masiykichikwan rimanakuspa, qillqanayki maytupi tapukuykunata huñuntin kutichiychik.

Qampa yuyayniykimanhina, huk llaqtakunapi uywa raymimanta riqsiy, ¿allin chu kanman? ¿Imarayku?

¿Chay Cerro de Pasco uywa raymi rurasqankuhinallachu llaqtaykipi uywa raymiwan?



Qampa yuyaymanasqaykimanhina, uywanchikkuna raymichay, ¿allin chu kanman?, ¿imanasqa?

LLaqtanchikpi wasi ruraykuna



Kay chiruta sumaqta qawaykuy, chaymanta qatiq qillqasqata ñawinchaykuy, chaymanhina rimarinaykipaq

Llaqtanchikkunapiqa mikuy huqariyta tukuykuspam, wakin rurayninchikkunaman yaykunchik. Chaymi tayta mamanchikqa mana samaykunkuchu. Aswanqa llapa runa masinchikkunam kay killakunapiqa wasinkuta rurallanku, wakiqninga wasipa qatantam musuqmanta qatankutaq, kaypim ayninakuspa, minkarinakuspa ancha kusikuyllawanña, tususpa, harawispa sumaq quñi wasikunata qispichinku.



- 1 Kay chirukunata sumaqta qawaykuspayki yachakuq masiykikunawan rimanakuychik. Urapa tapukuykunawan yanapakuykuspa:



- a. ¿Imatataq chirukunapi kaq runakuna rurachkanku?
 ch. ¿Imakunawantaq wasita ruranku?
 h. ¿Pikunataq wasi ruraypi yanapakunku?

- 2 Qillqana maytuykipi chirukunamanhina, urapi kaq tapukuykunata kutichiy:

a. ¿Imatataq chirukunapi aswan nichkanman?

ch. Chirukuna qawasqanchikmanhina, ¿maypitaq wasikunata rurachkanku?

h. Llapa runakuna, manaraq wasita rurayta qallarichkaspanku, chaynallataq wasi qispichiyta tukuspanku, ¿imakunataq ruranku?

i. ¿Imananmantaq mana llapa runa wasinkuta rurakuptinku?

- 3 Tapukamunki, ¿imakunataq llaqtaykipi wasi ruranankupaq ruranku? Chaytañataq qillqana maytuykipi qillqaykamunki.



1

Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa ruraykuna:

**Chiruntaraq qawaykuy, chaynallataq qillqasqapa sutinta.
Chaymantaña qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichinki.**

Mama Katapa musquyninmanta

Katalina payachaqa Quñani llaqtapi yachasqa. Wawankuna qayllas Limata ripikusqankurayku sapallan yachasqa. Wasichanpa ichu qatanpas qalaychas ismusqaña kasqa, chaysi para wasin ukuman llumpaychata sutukuq.



Chayna kachkaptinsi sumaq pachasqa runa sillasqa kawallupi wasinman samapakuq chayasqa. Hinaspas nisqa: Imay sunqu payachalla kayhinapi yachanki, nispa, hakuchik llaqtayta, chaypi sumaq wasiy kachkan, nispa. Payachaqa tukuy ima nisqantas kusiqaña uyarin.

Chaysi kawallunpi sillaykachispa pusakusqa, allinta purirquspankus achikyaqtaña samaykunku, chaypis runaqa "ñawiykita qinchikuy", nispan nisqa. Payachaqa qinchikuykusqas, chaymanta ñawinta kichaykuptinqa sumaq wasi ukupi runaqa rikurirqachisqa. Mamakuchaqa kusiqañañas llapa ima mikuyta qallaykusqa. Ichaqa allinta qawaykuptinqa supaypa wasinpi kachkasqa. Mikusqanpas runapa makinkunas kasqa.



Hinaptin mamakuchaqa rikcharirquspa qawaykachakusqa, ichaqa hina wasillanpitaqsi kachkasqa.

- a. Qawasqaykimanhina, ¿imamantataq kay qillqasqa rimachkanman?
- ch. ¿Imaynanpitaq chayna kasqanta ninki? Iskay yuyayta qillqaykuy.
- h. Chirukunamanhina, ¿ima willakuytataq tarichwan?

2

Urapa tapukuykunamanhina masichaykikunawan rimanakuychik.

- a. ¿Imamantataq ñawinchasqayki qillqasqa kasqa?
- ch. ¿Ima kaqninkunatatataq aswanqa yachayta munawaq?

3

Ñawinchasqanmanhina ruraykuna:

Kunanñataq, qatiq qillqasqata ñawinchay.

Mama Katapa musquyninmanta

Katalina payachaqa Quñani llaqtapi yachasqa. Wawankuna qayllas Limata ripukusqankurayku sapallan yachasqa. Wasichanpa ichu qatanpas qalaychas ismusqaña kasqa, chaysi para wasin ukuman llumpaychata sutukuq.



Chayna kachkaptinsi sumaq pachasqa runa sillasqa kawallupi wasinman samapakuq chayasqa. Hinaspas nisqa: Imay sunqu payachalla kayhinapi yachanki, nispa, hakuchik llaqtayta, chaypi sumaq wasiy kachkan, nispa. Payachaqa tukuy ima nisqantas kusionqallaña uyarin.

Chaysi kawallunpi sillaykachispa pusakusqa, allinta purirquspankus achikyaqtaña samaykunku, chaypis runaqa "ñawiykita qinchikuy", nispan nisqa. Payachaqa qinchikuykusqas, chaymanta ñawinta kichaykuptinqa sumaq wasi ukupi runaqa rikurirqachisqa. Mamakuchaqa kusionqallañas llapa ima mikuyta qallaykusqa. Ichaqa allinta qawaykuptinqa supaypa wasinpis kachkasqa. Mikusqanpas runapa makinkunas kasqa.



Hinaptin mamakuchaqa rikcharirquspa qawaykachakusqa, ichaqa hina wasillanpitaqsi kachkasqa.

4

Ñawincharquspaña ruraykuna:

Qillqasqapa willakusqanmanhina, imarayku hatarimusqanta, imaynas kasqanta musyapay. Chaytañataq qillqana maytupi qillqaykuy.



Imarayku kasqanta, imamanta hatarimusqanta niwanchik; chaymanhina imayna kasqanñataq imayna churakusqanta niwanchik.

wasinchikkunapa qatanta mana musuq ichuwan qataptinchik, ¿imananmantaq?



5 Qillqana maytuykipi, willakuqkunapa llikachasqanta ruraykuy, hinaspa imaraykum hatarimusqanta utaq chaymanhina imayna kasqanta, tinkusqanmanhina, huntapaykuy.

Imamantam hatarimusqan	Chaymanhina rurakusqan
Wasipa qatan ismurquptin	
	Payachakuna sapallanku wasinkupi yachallanku.
Allinta qawaykuptinqa	
	Musqukunchik imatapas

6 Kunanñataq kay tapukuykunata kutichistin qillqasqa aswan allin kasqanmanta rimarimunki.

¿Imaraykutaqsi wasipa qatanta yapamanta qatapana kanman?



- Kay tapukuy kutichinaykipaqqa ñawpaqtam:
- Ñawpaq willakuyninta qawaykunayki.
- Imamantam hatarimusqantawan chaymanhina rurakusqanta tinkipanayki.
- Aswan allin kaq willakuyninta tarinayki.

¿Imatataq kay qillqasqa nichkanman?

7 Masiykichikwan rimanakuspa, tapukuykunata huñuntin kutichiy.

¿Imapaqtaq kay willakuypi chirukunata churarqanku?

¿Imapaqtaq willakuykuna ñawinchay aswan allin kanman?



8 Kunanñataq kaypi yacharisqaykimanta yuyaymanaykuy.

Qillqana maytuykipi ñawinchasqaykimanhina tapukuykunata kutichiy:

- a. Qillqasqa ñawinchayta tukuykuspa ruraykuna rurasqaykita patachaspa, ¿yupaychayta atiwaqchu?
- ch. ¿Imakunapitaq anchata sasachakurqanki?
- h. Chay sasachakusqayki allichanaykipaq iskay ruraykuna rurasqaykita, ¿niykamuwaqchu?

Wasi ruray willakuymanta rimariy. Chayta qillqana maytuykipi qillqaykamunki.





1

Huk llaqtakunapi wasi qispiymanta yachanapaq ñawinchasunchik

Hatun llaqtakunapi wasi ruraymanta

Hatun llaqtakunapiqa, ima killapipas qullqinkupa kasqanmanhinam, wasinkuta ruranku. Paykunaqa imatapas rantispallankum churanku, chaynallataqmi wasi ruraqtapas yanapaqninkunatapas qullqillapaqtaq minkakamunku.

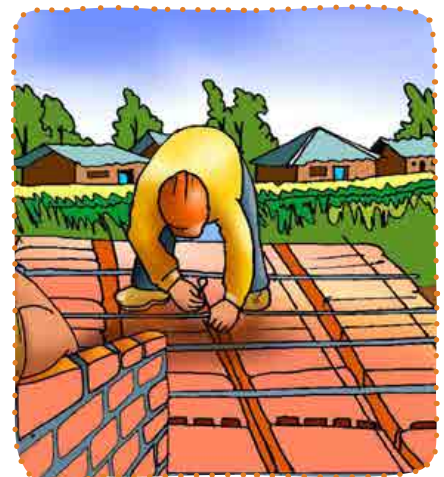


Kikllukunapim wasipaq allpata rantinku utaq taytamamankupa qusqanpas kantaqyá, chaypim inhiniruwan qawachispa planuta rurachinku, chaymantañam wasi ruraqta maskanku, paypas yanapaqninkunata maskallantaq. Hinallataq wasichakuq simintuta, laqrillukunata, hirrukunata, alamrikunata, ñutusqa rumita, mayu aquta rantipakamun. Chaynallataq palakunata, karitillata, pikukunatapas rantimuntaq.

Planumanhina hirrukunata sayachispa, simintuta aquwan yakuyuqta chapuspanku laqrilluwan pirqanku. Pirqayta tukurquspankuñataqmi qatanankupaqqa kaspikunawan tawlakunawan markatahina awanku, chaypa hawanmanñam hatun palta laqrilluta churanku, hinaspataqmi alamriwan hirrukunata wataspa laqrillupa hawanpi awanku. Chayta tukurquspankuñam, wasichakuqwan ima punchawmi wasi qatapaq kamachinakunku. Chay punchawpaqqa achka runakunatam minkakamunku, kumparitapas maskamunku, mikuy yanuchinanpaqpas rantipakamunku, aqata timpuchimunku, sirwisatapas rantimunkutaq.

Akuykuspankum, simintuwan aquwan yakuyuqta chapuspa aqata, sirwisatapas upyaspa qatanku.

Tukuchkaptinkuñam kumpa qriqa urkistata pusamuspan krusta wasi patapi sayachin, hinaspam miski suqunakunatapas llapa runa huqarikunanpaq wischumunku. Chaymantañam llapanku puka pukantita mikunku, hinaspa upyaspanku kusikuyllawanña achikyanankama tusunku.



2 Qillqana maytuykipi kutichiy:

a. Masichaykiwan huñunakuy, hinaspa qatiq tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy.

¿Imanasqataq hatun llaqtakunapiqa wasi ruraypi qullqillapaq llapa runakuna yanapakunku?

¿Imasqataq hatun llaqtakunapiqa wasita hirrukunawan, laqrilluwan, simintuwan ruranku?

ch. Qillqana maytuykipi imamantam hatarimusqanta chaymanhina rurakusqanta qillqay.

Hatun llaqtakunapiqa, qullqisapa runakunam

.....

Hatun llaqtakunapiqa inhinirukunam planuta ruranku chaymanhinam

Kumpaqrkunam urkistata pusamunku chaymi llapa runakuna

.....



Imarayku aswan kay ñawinchasqanchik allin kasqanta, yachakuq masiykikunawan rimarinakuy.

Llaqtanchikpa rurayninkuna



Kay chiruta sumaqta qawaykuy, chaymanta qillqasqata ñawinchaykuy, chaymanhina rimarinaykipaq:

Llaqtanchikkunapiqa tayta mamanchikkunam uywakunapa millwanmanta suma sumaq pachakunata awakunku. Chay ruraytaqa kawsaykuna huqariyta tukurquspankuña qallarinku. Chaypaqmi uywakunapa millwanta rutuspanku taqsanku, chaymanta tisaspankutaq puchkanku, kawpunku ima, hinaspa kawachaspanku tukuy rikchaqman tiñinku, chaymantam sapa rikchaq qaytukunata kururanku, chaywanmi allwiyta qallaykunku. Chaynam sumaq llikllakunata, punchukunata, qatanakunata, tukuy imatapas awanku.



1

Kay chirukunata sumaqta qawaykuspayki yachakuq masiykikunawan rimanakuy. Qatiq tapukuykunawan yanapakuykuspa:



- a. ¿Imatataq chirukunapi kaq runakuna rurachkanku?
- ch. ¿Ima ruranakunawantaq awachkanku?
- h. ¿Maykunapitaq awachkanku?

2

Chirukuna qawasqaykimanhina qillqanayki maytupi, qatiq tapukuykunata kutichiy:

- a. ¿Llaqtaykipi, ima ruraykunamantaq kay chirukunapi kaqta tinkuchiwaq?
- Ch. ¿Kimsa kaq chirupi kaqmanhina, imatataq awakuymanta niwaq?
- h. ¿Chirukunamanhina, qayllas patachasqachu chay ruraykuna kachkanman?
- i. ¿Pikunataq awanku?, ¿imaynatataq awanku?

3

Tayta mamaykiwan yanapachikuspayki maskamunki, maykunapis llaqtaykipi sumaqta awanku. Chayta qillqana maytuykipi qillqaykamunki.



1 Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa ruraykuna:

**Chiruntaraq imayna sayayniyuq kasqanta qawaykuy.
Chaymantaña qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichinki.**



- a. ¿Yuyaymanasqaykimanhina, imamantaraq kay qillqasqa rimachkanman?
- ch. ¿Imaraykutaq chaynata yuyaymananki? Kimsa yuyaykunata qillqaykuy.
- h. Chiru qawasqaykimanhina, ¿ima willakuytataq yuyaymanasqaykimanhina qillqasqapi tarinki?

2 Masiykikunawan kay qatiq tapukuykunamanhina rimanakuychik:

- a. ¿Ima rikchaq qillqasqataq kanman?
- ch. ¿Ñawpaqta llaqtanchikpi awaymanta ñawincharqankichu, icha qillqarqankichu?

3

Ñawinchasqanmanhina ruraykuna:

Kunanqa, willakuq rapi qillqasqata ñawinchay.



4 Ñawincharquspaña ruraykuna:

Urapi tapukuykunata kutichiy

- a. ¿Kay qillqasqa pikunaman apachinapaqtaq kanman?
- ch. ¿Imapaqtaq kay rapipi willakuyta qillqamurqanku?
- h. ¿Qillqasqa chaskiqkuna ima ninqakutaq kay qillqasqata chaskispanku?

5 Tapukuykunata ñawinchay, hinallataq musuqmanta qillqasqata ñawinchay. Chaymanta kutichiykunata qillqana maytuykipi qillqay.

¿Imatataq kay willakuq rapipi willakamuchkanman?

¿Imapaqtaq awayta yachachwan?

Awayninchikkunamanta, ¿ima niwaqtaq? ¿Allinchi icha manachu? ¿Imarayku?

6 Kunanñataq qillqasqapa haypayninta allinta takyachispa rimarimuy. Kay urapi tapukuyta kutichikuspa.

¿Imatataqsi kay willakuy riqsichiwachkanchik?



Ñam ima rikchaq qillqasqa kasqanta yacharqunkiña. **RIQSICHIKUQ** qillqasqa kaptinqa, kay rikchaq qillqasqakunapa haypayninqa: ima yachaykunapas willakuymi, riqsichikuymi.

Yuyarinki, qillqasqakunapa haypayninqa, ima rikchay qillqasqamanhinam, manam wakiqninwan hinallachu.

7 Masiykichikwan rimanakuspa, qatiq tapukuykunata qillqana maytuykichikpi kutichiy.

- a. ¿Ima haypayta munaspataq willakuq rapita ñawinchanchik?
- ch. ¿Imamantataq willakuq rapi willawanchik?
- h. ¿Aswan allinchi kanman warmakunaman away yachachiy?, ¿imarayku?

8 Kunan kaypi yacharisqaykimanta yuyaymanaykuy.

Ñawinchaykuy, hinaspa qillqana maytuykipi kay tapukuykunata kutichiy:

- a. ¿Imatataq kay qillqasqa hamutanaykipaq ruraraqanki?
- ch. ¿Imakunataq qillqasqapa haypaynin tarinaykipaq yanapasurqanki?
- h. ¿Imaynatataq hamuq yachaykuna yachanaykipaq atipawaq?

Ñawpaq sumaqlaña
awasqankumanta
masiykikunaman,
aylluykikunamanpas willanaykipaq
qillqana maytuykipi qillqaykuy.





1 Shipibokunapa awakuyninmanta yachanapaq ñawinchasunchik

Yunka Shipibo konibokunapa awayninku



Chiraw pachapipas, puquy pachapipas Shipibokunaqa awankum, ichaqa manam awankuchu para chayamuptinqa. Kay llaqtakunapiqa warmikunallam awanku, paykuman mamankuta qawaspanku awayta yachanku. Kay awanankupaqqa hatun sacha ukuta yaykuspankum kaqkunata pallamuspa apamunku, chaykunawanmi kuyayllapaq tukuy rikchaq awaykunata qispichinku.

Ñawpaqtaqa llapallan ayllukunam huñunakunku, chaypim ima pachakunas wawankupaq awanankuta rimanakunku, chaymanhina llapa warmikuna awanankupaq. Chaymanta tukuy rikchaq utkumanta qaytunku kasqan mana kasqantapas qawarillankutaq, chaymanhina huntachinankupaq.



Qarikunapa *kushman* awayta qallaykunku, chaymantañam warmikunapa aytikunanta awanku. Chay awayninkupim warmikunapaqqa qinqu qinquta siqinku, qarikunapaqñataqmi kinrayninman hanayninman suni riq siqillata awanku. Awayta tukurquspankuñataqmi, llinki mituwan sumaq qawakunanapaq chapurqunku, chaymantañam taqsaspanku waytankunata siranku.



Awasqankuta allinta qawaykuptinchikqa, chaypin, Yaku Mamamanta, mayukunamanta, sachakunamantapas Shipibokunapa yachayninkuna kachkan. Chaynatam pachankuta, hukkunatapas Shipibo wawqi paninchikkuna awallanku.

2 Qillqana maytuykipi qatiq tapukuykunata kutichiy:

¿Pikunapaqtaqsi
kay qillqasqata
qillqamurqanku?

¿Imatataq
rurachwan allin
awaq kanapaq?

¿Imapaqraq kay
qillqasqata
qillqamurqaku?

3 Masiykikunawan huñunakuy, hinaspa qatiq tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy.



Llaqtanchikpi kawsaykuna tarpuy

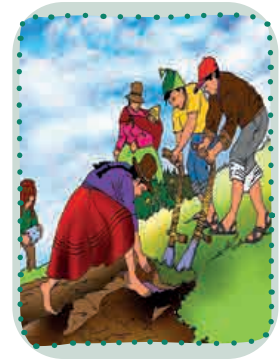


Kay chiruta sumaqta qawaykuy, chaymanta urapi qillqasqata ñawinchaykuy, chaymanhina rimarinaykipaq..

Llaqtanchikkunapiqa llapallan ayllukunam tarpuy killamanña yaykunku, chaypaqmi muhukunata rikcharichinku, llamkanakunatapaspas allichankuña, chakrankupi chakma kurpakunata waqtanku hinaspa rumichanku, mana uywa yaykunanpaq pirqanku, qinchanku ima, chaymantañam wanuchanku hinaspa kusikuyllawanña ayllukunata minkarikuspa, killapa muyuyninta siñakunatapaspas qawarispas, chaynallataq Pacha Mamaman, Apunchikkunamanpas saminchakamuspa, harawikunawan, mikuykunata yanukuspa, aqatapas upyaspa, allinta kukata akuykuspa kawsaykunata tarpukunku.



- 1** Kay chirukunata qawaykuspayki, urapi tapukuykunawan yanapachikuspa, yachakuq masiykikunawan rimanakuy.



- ¿Imatataq chirukunapi kaq runakuna rurachkanku?
- ¿Ima ruranakunawantaq tarpuchkanku?
- ¿Pikunataq tarpuypi yanapakunku?

- 2** Chirukuna qawasqaykimanhina, qillqana maytuykipi, urapi tapukuykunata kutichiy:

- ¿Imamantataq chirukunapi willakamuchkan?
- Chirukuna qawasqaykimanhina, kawsaykuna tarpuymanta, ¿imatataq niwaq?
- Llapa ayllukuna, ¿ima ruraykunatataq manaraq tarpukuchkaspa ruranku? Chaynallataq, tarpuy ukupi, ¿imatataq ruranku?
- Llaqtanchikpi runa masinchikkuna, ¿ima kawsaykunatataq tarpukunku?

- 3** Ima kawsaykunata llaqtaykipi tarpusqankuta tapukamunki. Chaytañataq qillqana maytuykipi qillqamunki.



1 Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa ruraykuna:

Chiruntaraq qawaykuy, chaynallataq qillqasqapa sutinta ñawinchaykuy. Chaymantaña qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichinki.



¿Imamantaraq kay qillqasqa willakamuchkan?

Chiru qawasqaykimanhina, ¿ima willakuytataq qillqasqapi tarinki?

Kay qillqasqapi yuyaymanasqaykimanhina ¿ima simikunataq ñawinchanki? ¿Imanasqataq chayta yuyaymananki?

2 Masiykikunawan urapi tapukuykunamanhina rimanakuy.

a. ¿Imakunataq kawsaykuna tarpuymanta yachanki?

ch. Kawsay tarpuymanta, ¿ñawpaqta ñawincharqankichu?



3

Ñawinchasqanmanhina ruyaykuna:

Kunanqa, urapi qillqasqata ñawinchay.

Papa tarpunapaq yachachikuy

Imakunam kawsay tarpunapaq

- muhukuna
- lampa
- chakitaklla
- piku
- yunta turu
- wanu
- kuka
- aqa
- Apukunapaq haywakuy
- uchpa



Imaynam tarpukuynin

1. Ñawpaqtaqqa, allin pachapi tarpukunapaq, mama killata, quyllurkunata qawarina.
2. Apunchikkunamanmi haywarikamuna.
3. Chay punchawñataqmi, qallariypipas, samarisppas kukata akuykuna, hinallataq tukupanapaqpas.
4. Ñawpaqtam yunta turuwan qallpachana, hinaspa rumichana.
5. Chakrakamam wanuta astana, hinaspa qayllasta wanuchana.
6. Muhuta chakraman apana, hinaspa, mana urunanapaq, uchpawan chapuna.
7. Chaki takllawanpas, pikuwanpas, lampawanpas allpata aspina.
8. Aspisqankumanmi, chullallatapas, parischantintapas muhuta winana.
9. Aqachata sapa samariptinku aypukamuna.
10. Tukuykuspa wasiyuqpa yanukusqanta mikuykuna.

4 Ñawincharquspaña ruraykuna:

Qillqasqapa ukunpi tapukuykunapa kutichiyninta tarinki, hinasp qillqana maytuykipi qillqaykunki.

Qillqasqamanhina, ¿ima llamkanakunawantaq tarpunchik?

Muhuta mana urunanpaq, ¿imawantaq chapunchik?

¿Imapaqtaq manaraq tarpuyta qallarichkaspa Apunchikkunaman haywakamuna?

5 Qillqana maytuykipi willakuqkunapa llikachasqanta ruraykuy, hinasp papa tarpukuywan, sara tarpukuy imapitaq kaqkamalla kasqanta, icha huk kaqllachu kasqanta huntapaykachiy.

Chay niraqlla/ kaqlla	Huk niraq/kaqlla
Iskaynin tarpuykim apukunaman haywarikunku.	Papa muhutawan uchipatawanmi mana urunanpaq chapunku. Sara muhutaqa manam uchipawanqa chapunkuchu.

6 Yuyarinaykipaq

Chay kaqkamalla	Huk kaqlla
Pimanpas, imamanpas chay kaqlla kaqmi, chay niraqlla kaqmi. Runakunapas, uywakunapas, imapas, umanchaykunapas chay hinalla, chay niraqlla utaq kaqkamalla kaqkunam.	Pipas imapas huk niraq, huk kaqlla kayninmi. Llapa runakuna, uywakuna, imakunapas, umanchaykunapas mana chay hinallachu.

7 Masiykichikwan rimanakuspa, huñuntinpi tapukuykunata kutichiy.

Qampaq, ¿aswan allinchu kay qillqasqapa willakuynin? ¿Imarayku?

¿Imapaqtaq chiruta qillqasqapi churarqanchik?

Jorgem sumaq tarpukunanpaq imapas ruraykunata yachayta munan. ¿Mayqin kaq qillqasqataq Jorgeta aswan allinta yanapanman?



8 Yachasqanchikmanta yuyaymanasunchik.

Kay qillqasqata ñawinchay, hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichiy:

- a. Kay ruraykunata, ¿mana sasachakuspallachu icha sasachakuspachu qispichirqanki?, ¿imanasqa?
- ch. ¿Ima sasachakuykunatataq tarirqanki? ¿Imaynatataq allicharqanki utaq chuyancharqankipas?

Sara tarpuywan trigu tarpuy chay niraqllachu/kaqllachu, icha huk niraqchu/kaqllachu. Chaytam qillqana maytuykipi qillqaykamunki.





1 Huk llaqtakunapi tarpukuymanta yachanapaq ñawinchasunchik

Yunka llaqtakunapi rumu tarpuyamanta

Yunkapi yachaq wawqi paninchikkunapas mikunankupaq qatunankupaqpas chaypi ruruq kawsaykunatam tarpullanku, aswanqa llapallan ayllukuna sapa punchaw mikusqankurayku rumuta achkanpi tarpunku.



Rumuqa musuq utaq achka wata samaq allpapis sumaqta sapinchakun, manachayqa uchuykunallas llusqin. Chaymi tarpunankupaqqa ñawpaqta tirapanku, chaymantam chay sacha kuchusqankuta kañaspanku allpata allichanku. Chayta tukurquspankuñam tarpunqaku.

Rumuqa takarpullamanta wiñan, chaytam rumuta allachkaspallankuraq akllaspa kuchunku, ichaqa achka qumir ñawiyuqtas kuchuna, manachayqa manas wiñanchu. Chaymantam chay takarpukunataqa yakupiraq ikllinankama nuyuchinku, chaymantañam chakrapi pikuwan,



wachiwanpas allpata uchkuspa mallkimunku, ichaqa manas sayanpatachu churanku, aswanqa allpaman sirichisqatahinas pampanku.

Huk simanallamansi sumaqllataña wiñamun, chaymi millay qurakunata quranku, chaymantapas kapismanta, siwamanta harkakuspa puqunankama uywanku. Chaynatam rumuta yunkapi tarpukunku.



Rumuqa taksa sachachapa sapinmi; Iliw América suyukunapim tarpunku, ichaqa rupaq suyukunallapim wiñan. Achka rikchaqmi, qillu, almirum, yuraq machka imam kan. Tukuy imapim rumutaqa mikunchik.


2 Qillqana maytuykipi urapi tapukuykunata kutichiy:

- a. ¿Imaynatataq yunkapi yachaq runakuna rumuta tarpunku?
- ch. ¿Imamantam rumu wiñaq kasqa?
- h. ¿Imamantataq aswan kay qillqasqa nichkan?
- i. Qillqaq, ¿imapaqraqmi kay qillqasqata qillqamurqan?

3 Qillqanayki maytupi willakuqkunapa llikachasqanta ruraykuy, hinaspa chaypi qillqaykamunki.

Kaqkamalla	Huk niraq
Iskaynin ayllukunam kawsaykunata tarpurquspanku wiñarimuptin pisqkunamanta huk uywakunamantapas harkakunku.	Rumuqa takarpullanmantam wiñan, ichaqa takarpu riqsiyta, sumaq kuchuytam yachana. Papatañataqmi huk sumaq akllasqa muhu papachamanta wiñan.

4 Masichanchikkunawan rimanakuspa, qillqanayki maytupi tapukuykunata kutichiy.



¿Imapaqtaq chiruta qillqasqa ukupi churarqanchik?

Anam rimamun:
Kusam chay llamkaykunapi llapallanchik ayninakuspa yanapanakuspa tarpukuyqa, nispa. Qam, Anapa rimarimusqanmanta, ¿ima niwaqtaq?

Qampaq, kay qillqasqa ñawinchasqayki, ¿allinchi icha manachu?, ¿imarayku?

Yaku Mamanchik uyway



Chiruta qawaykuy, chaymanta urapi qillqasqata, chaymanhina rimarinaykipaq ñawinchaykuy:

Ñawpaq awilunchikkunaqa sumaqtam Yaku Mamanchiktaqa uywaqku, chaynallataqmi Yaku Mamanchikpas llapallanchik kay Pacha Mamanchikpa wawankunata uywawanchiktaq, mana pay kaptinqa manachá pipas ni imapas kawsanmanchu.

Chayraykum ñawpaq pachamantaraq Yaku Mamanchikta uywawasqanchikrayku anchata chaninchaspa raymichananchik, chaypaqmi, tusuqkunata maskaspa minkarinakuna, mikuykunata yanukunchik, chaynallataq Yaku Mamapa ñawinman haywakuyta Yachaqkuna apanku.



- 1 Kay chirukunata sumaqta qawaykuspayki yachakuq masiykikunawan rimanakuy. Qatiq tapukuykunawan yanapakuspa.



- a. ¿Imatataq chirukunapi kaq runakuna rurachkanku?
 ch. ¿Imakunawantaq yakuta uywachkanku?
 h. ¿Pikunataq Yaku Mamanchik raymichaypi yanapakunku?

- 2 Chiru qawasqaykimanhina, qillqana maytuykipi urapi tapukuykunata kutichiy:

- a. ¿Imatataq kay chirukunapi willakamuchkanman?
 ch. Llapa ayllukuna, manaraq Yaku Mamata raymichkaspa, chaynallataq Yaku Mama raymiyta tukurquptin ima, ¿ima ruraykunatataq ruranku?
 h. ¿Pikunataq Yaku Mama raymiypi yanapakunku?

- 3 ¿Imakunatatataq llaqtaykipi Yaku Mama raymiymanta yachanku?, chayta tapukamunki. Chaytañataq qillqana maytuykipi qillqaykamunki.



1 Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa ruraykuna:

Chiruntawan, qillqasqapa sutintawan qawaykuy. Chaymantaña qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichinki.



a. ¿Imamantataq kay qillqasqa rimachkanman?

ch. ¿Imaynatataq qillqasqapa sutinwan, chirunpuwan tinkunku?

h. Umachasqaykimanhina, ¿ima willakuytataq tarirquwaq?

i. ¿Ima willakuy haypanapaqtaq kayta qillqamusqaku?

2 Yachakuq masiykikunawan kay tapukuykunamanta rimanakuychik:

a. ¿Imatataq Yaku Mamamanta yachanki?

ch. Ñawpaqta Yaku Mamanta, ¿imallatapas ñawincharqankichu?

3

Ñawinchasqanmanhina ruraykuna:

Urapi qillqasqata ñawinchay, hinaspa qallariyninpi tapukuykuna kutichisqaykiwan tinkuchiy.

Yaku Mamanchikmanta



Kawsakuyninchikmanhinaqa Yaku Mamanchiktam anchata chaninchaspa yupaychanchik. Yaku Mamanchikqa Pacha Mamanchikpa yawarninhinam, mana pay kaptinqa manachá runakuna, uywakuna, sachakunapas kawsanmanchu, ni imapas kanmanchu, chaymi sumaqta hamutarispa Yaku Mamanchiktaqa llapallanchik waqaychananchik, yupaychananchik ima.

Kay watakunatam Yaku Mamanchik llapan llaqtakunapi utqayllaman pisiyachkan. Pukyukuna, quchakuna, mayukunapas llakikuyllapaqñam chakikuchkan. ¿Imanasqataq Yaku Mamanchik tiqsi muyunchikpi sinchita pisiyachkanman? Yaku Mamanchikqa pisiyachkan, llapa runa masinchikkunam llumpayta Pacha Mamanchikta lastiku qupakunawan qachachaptinkum, chaynallataqmi minakunamanta yana qusñi llusqsimun, antakuna mayllasqanku qacha yakupas. Chayhinallam hatun llaqtakunapipas phawrikakuna llumpayta qusnichikamunku, hinallataqmi kikllukunapipas karukuna qusñikustin purichkanku, chaykunam allpanchikkunata, yakunchikta, wayratapas llumpayta qachacharqunku. Hinaptinmi, Pacha Mamanchik quñirikuchkan, chaymi ritikunapas chullukuchkan, yakupas waspirispa chinkapuchkan, chaymi Yaku Mamanchikqa pisiyakamuchkan, chaynatam lliw yachay maskaqkunapas minkakamuchkanku, chay ONU wasipas willakamuchkan.

Chayna kaptinmi, lliw tiqsi muyuntinpipuni ancha llaki kachkan. Chaymi uchuypas hatunpas, qaripas warmipas, llapallanchik Pacha Mamanchikta ama qachachasunchu, aswanqa chay ñawpaq awilunchikkunapa hinallataq chay *Movimiento por la Defensa de la Tierra* nisqanmanhinapas sachakunata wasinchikkunapi, llaqtanchikpipas mallkisun, ichapas chaynaqa sumaq kawsakuyta haypachwanraqpas.



4 Ñawincharquspaña ruraykuna:

Qillqasqa ukupi tapukuykunapa kutichiyninta tariy, hinaspa qillqanayki maytupi qillqaykamuy.

- a. Qillqasqapa nisqanmanhina, ¿imanasqataq Yaku Mamanchik pisiyachkan?
- ch. Hamutasqaykimanhina, ¿imaraykutaq Yaku Mamanchikta chaninchaspanchik sumaqta waqaychachwan?
- h. ¿Pitaq kay qillqasqata qillqamurqan?

5 Qillqana maytuykipi willakuqkunapa Ilikachasqanta ruraykuy, hinaspa huntapaykachiy kay tapukuymanhina: ¿Imatataqsi kay qillqasqapa sapa taqanpi nichkanman?

Taqa	Nichkan	Imamantataq nichkanman
1 Taqa	kawsakuyninchikmanhinaq Yaku Mamanchikta anchata chaninchaspa yupaychanchik. Yaku Mamanchikqa Pacha Mamanchikpa yawarninhinam...	Yaku Mamanchik chaninchaymanta, yupaychaymanta.
2 Taqa		
3 Taqa		

¿Imapaqtaq chiruta qillqasqa ukupi churarqanchik?



Kay qillqasqapi,
¿mayqintaq chawpi
yuyay?



Wakiqninpiqa, chawpi yuyayqa
qillqasqapa qallariyllanpim tarikun.
Hukkunapiñataqmi chawpi yuyayqa
qillqasqapa tukupayninpi tarikun.

Qillqaq: ¿Ima haypananpaqraq kay qillqasqata qillqamurqan?

6

Masiykichikwan rimanakuspa, huñuntinpi tapukuykunata kutichiy.

Yaku Mama, ¿ima chaninchayniyuqmi? Chayta takyasqata willakamuy.

Sumaqlla kawsakunanchikpaq, ¿imaynatataq Pacha Mamanchikta, Yaku Mamachikta waqaychachwan?

Yaku Mamata aswan llumpayta qachachaptinchik, ¿imaynatataq tiqsi muyunchik kanman?



7

Kunan yuyaymanaykuy kaypi yacharisqaykimanta.

Qillqana maytuykipi, ñawinchaykuspa urapi tapukuykunata kutichimunki:

- a. ¿Mana sasachakuspallachu icha sasachakuspachu ruraykunata qispichimurqanki?, ¿imanasqa?
- ch. ¿Ima sasachakuykunatataq tarirqanki?, ¿imaynatataq chaykunata allicharqanki?

Llaqtaykipi imapas sasachakuymanta tiqsichaykamuspa imaynam allichana kasqanta qillqaykamuni.





1

Ñawpa awilunchikkunapa Yaku Mama chaninchaspa yupaychasqankumanta yachanapaq ñawinchasunchik.

Yaku Mamanchikmanta

Ñuqanchik qichwa runakunapa iñiyinchikmanhinaqa, llapallanchikmi Pacha Mamapa wawallan kanchik, chaymi wawqintin panintinhinalla kawsakunchikpas. Chaynallataqmi kay Pachanchikpi llapa imapas ñuqanchikhina kawsakuqmi, manam imapas mana animayuqqa/illayuqqa kanmanchu. Chaymi ñuqanchikqa Yakutaqa mamanchiktahina qawanchik, pay kaptinmi mikusqa kanchik, kawsanchikpas, manachayqa manachá imapas kanmanchu.

Chayraykum ñawpaq awichunchikkuna, Yaku Mamanchiktaqa imamantapas harkakuspa, chuyay chuyayta waqaychaqku; manam runapas ni uywakunapas qachachankumanchu karqan. Chaynallataqmi Yaku Mamanchiktaqa ancha kuyakuywan, kuisqallaña raymichaqku; pukyupa, hatun quchakunapa ñawinman waytakunata, mikuykunata, uywachakunatapas haywakuqku; chaymi watan watan sumaqlлатаña parapas chayamuq; yakunchikkunapas ancha chuyay chuyay, llapa runakunata, uywakunata mallkikunata, tarpuyninchikkunatapas sumaqlлатаña uywastin purikuq.

Qipa watakunatañam Yaku Mamanchikta llumpayta imawanpas qachachanchik, chaymi pisiyaykamuchkan. kaymanta 50 watamanqa aswantam chakirqamunqa nispam nichkanku, chayna kaptinqa llapa kawsaqkunam wañusunpuni. Chaymi llapallanchik Yaku Mamanchikta, Pacha Mamanchiktapas sumaqta, ama qachachaspa, waqaychana.



2 Qillqanayki maytupi kutichimunki:

- a. Ñawpaq awichunchikuna, ¿imaynatas Yaku Mamanchikta qawasqaku?
- ch. ¿Imamantataq aswanqa qillqasqapi nichkanman?
- h. Qillqaq, ¿imapaqraqmi kay qillqasqata qillqamurqan?

3 Llaqtaykipi Yaku Raymimanta qillqana maytuykipi chiruykuy.

4 Chiruta qawaykuy, chaymanta qillqana maytuykipi qillqaykamunki, ¿imanasqam llumpay allin kanman Yaku Mamanchik raymichaynin yupaychay?



5 Masiykikunawan rimanakuy, hinaspa tapukuykunata kutichimuychik.

- a. LLaqtaykipi quchakunata, mayukunata, pukuykunatapas, ¿chuyatachu hatallichkanku icha manachu?, ¿imarayku?
- ch. Quchakunata, mayukunatapas, yarqakunatapas, ¿imaynatataq llaqta runakuna allichanku?
- h. Qam, yaku pisiyasqanmanta, ¿imatataq niwaq?, mana pisiyananpaq, ¿imakunataq rurawaq?






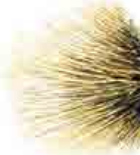














Quechua chanka



Ministerio de Educación

PERÚ

CHANKA ACHAHA

A	a	Ch	ch	H	h	I	i	K	k
	atuq		challwa		hampatu		ichu		killa
L	l	LI	ll	M	m	N	n	Ñ	ñ
	lampa		llama		misi		nina		ñawi
P	p	Q	q	R	r	S	s	T	t
	papa		quwi		rapi		sara		tullu
U	u	W	w	Y	y				
	uchu		wasi		yuyu				

LENGUA

APROBADO POR

GRAFÍAS

VOCALES

CONSONANTES

REGIÓN

Quechua

RMN.º 1218-85-ED

18

3

15

Apurímac, Ayacucho, Ica, Junín, Huancavelica y Lima

MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



PERÚ

Ministerio de Educación



FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGÜAS ORIGINARIAS DEL PERÚ

Familia Arawa (1)



madija

Familia Arawak (10)

- ashaninka
- kakinte
- chamicuro
- ñapari
- matsigenka
- matsigenka montetokunirira
- nomatsigenka
- resigaró
- yanesha
- yine

Familia Aru (3)

- aimara
- kawki
- jaqaru

Familia Bora (1)



bora

Familia Cahuapana (2)

- shawi
- shiwilu

Familia Harakbut (1)



harakbut

Familia Huitoto (2)

- murui-muinani
- ocaina

Familia Jibaro (3)

- achuar
- awajún
- wampis

Familia Kandozi (1)

- kandozi-chapra

Familia Muniche (1)



muniche

Familia Pano (10)

- amahuaca
- kapanawa
- cashinahua
- isconahua
- kakataibo
- matsés
- sharanahua
- shipibo-konibo
- yaminahua
- nahua

Familia Peba-Yagua (1)



yagua

Familia Quechua (1)



quechua

Familia Urarina (1)



urarina

Familia Tacana (1)



ese eja

Familia Ticuna (1)



ticuna

Familia Tucano (2)

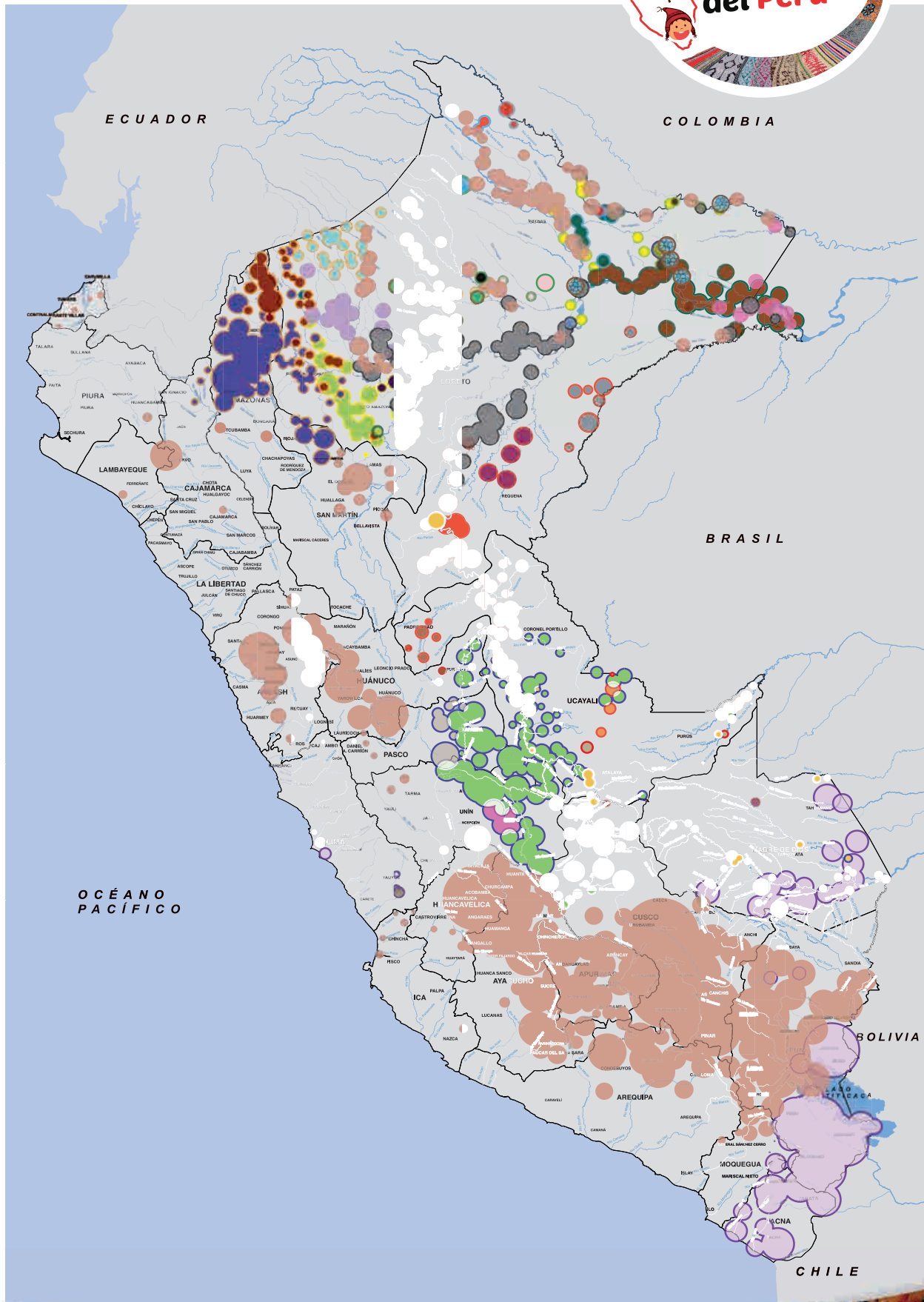
- majjiki
- secoya

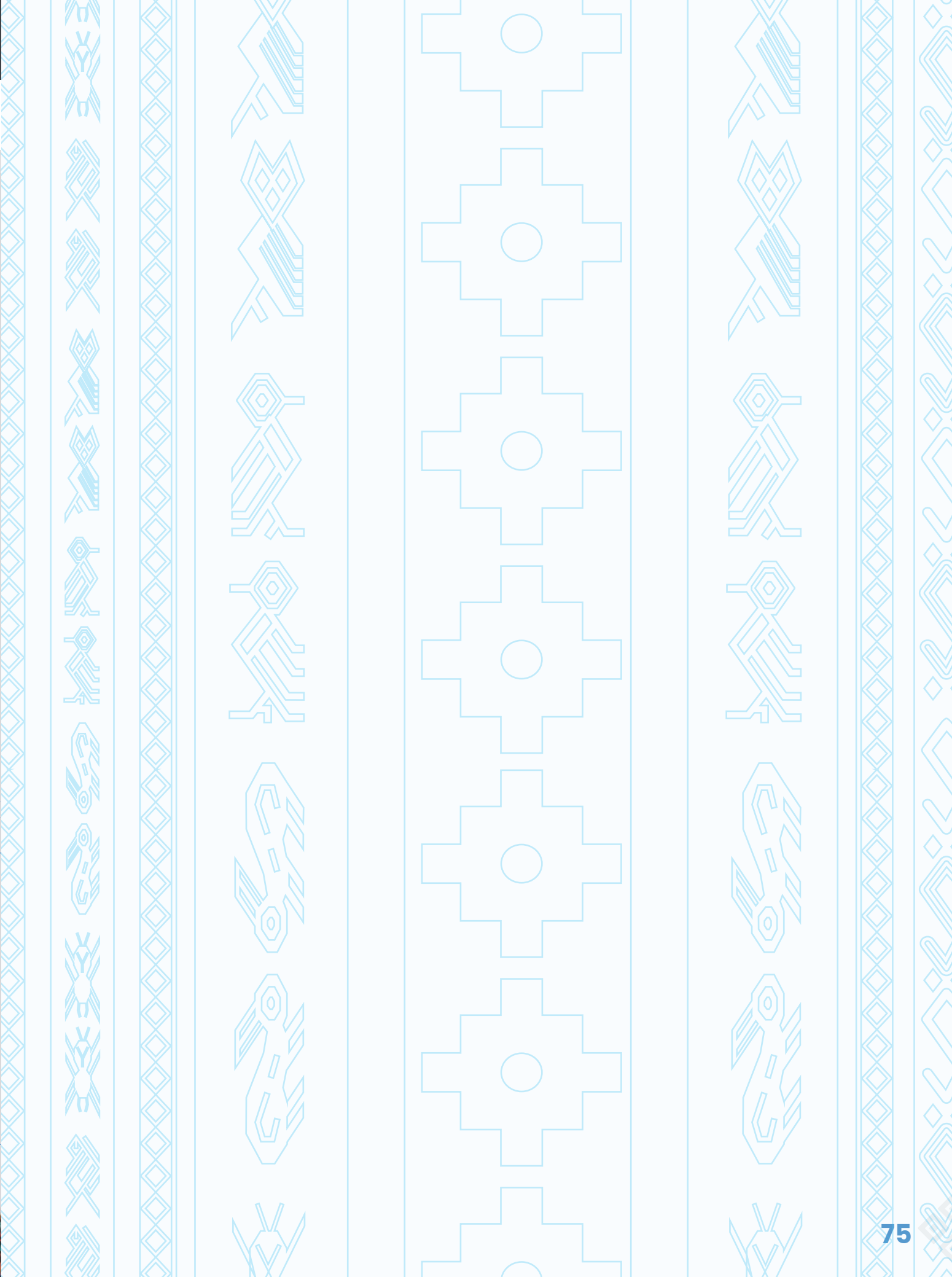
Familia Tupi-Guaraní (2)

- kukama kukamiria
- omagua

Familia Záparo (3)

- arabela
- ikitu
- taushiro





CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA